

# Luk

## Chapter 3

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος,  
-içinde yılında ve- on-beşinci - saltanatının Tiberius Sezar  
[G1722](#) [G2094](#) [G1161](#) [G4003](#) [G3588](#) [G2231](#) [G5086](#) [G2541](#)
- ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετρααρχούντος τῆς  
valilik-ederken Pontius Pilatus - Yahudiye ve bölge-yöneticisiyken -  
[G2230](#) [G4194](#) [G4091](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G5075](#) [G3588](#)
- Γαλιλαίας Ἡρώδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετρααρχούντος τῆς  
Celile Hirodes Filipus ve- - kardeşi onun bölge-yöneticisiyken -  
[G1056](#) [G2264](#) [G5376](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G5075](#) [G3588](#)
- Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς  
İturya ve Trahonitis bölgesinin ve Lisaniya - Abilene  
[G2484](#) [G2532](#) [G5139](#) [G5561](#) [G2532](#) [G3078](#) [G3588](#) [G0009](#)
- τετρααρχούντος,  
bölge-yöneticisiyken  
[G5075](#)

Sezar Tiberiusun imparatorluk döneminin on beşinci yılıydı. Yahudiyede Pontius Pilatus valilik yapıyordu. İmparatorun izniyle Celileyi Hirodes, İtureya ve Trahonitis bölgesini Hirodesin kardeşi Filipus, Abileneyi Lisaniya yönetiyordu.

- 2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην,  
-de baş-kâhinler Hanna ve Kayafa oldu sözü Tanrı -üzerine Yahya  
[G1909](#) [G0749](#) [G0452](#) [G2532](#) [G2533](#) [G1096](#) [G4487](#) [G2316](#) [G1909](#) [G2491](#)
- τὸν Ζαχαρίου υἱὸν, ἐν τῇ ἐρήμῳ.  
- Zekeriya oğlu -içinde - çölde  
[G3588](#) [G2197](#) [G5207](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

Hanan ve Kayafa başrahiplerdi. Bu sırada Allah, kırdaki yaşayan Zekeriya oğlu Yahyaya kelâmını bildirdi.

- 3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων βάπτισμα  
ve geldi -e tüm - çevresine - Şeria duyuran vaftizi  
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4066](#) [G3588](#) [G2446](#) [G2784](#) [G0908](#)
- μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν;  
tönbenin -için bağışlanması günahların  
[G3341](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

Yahya, Şeria Irmağı çevresindeki bütün bölgeleri dolaftı. Halkı günahlarının bağışlanması için tövbe edip vaftiz olmaya çağırıyordu.

- 4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἰησοῦ τοῦ προφήτου, Φωνῆ  
nasıl-ki yazılmıştır -içinde kitabında sözlerinin Yeşaya - peygamber Sesi  
[G5613](#) [G1125](#) [G1722](#) [G0976](#) [G3056](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G5456](#)
- βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας ποιεῖτε  
haykıranın -içinde - çölde Hazırlayın - yolunu Rab düz yapın  
[G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#) [G2117](#) [G4160](#)
- τὰς τρίβους αὐτοῦ.  
- patikalarını O'nun  
[G3588](#) [G5147](#) [G0846](#)

Nitekim Yeşaya Peygamberin kitabında şu sözler yazılmıştır: "Kırda haykırın ses, 'Rabbin yolunu hazırlayın, geçeceği yerleri düzleyin diyor.

- 5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται;  
her vadi doldurulacak ve her dağ ve tepe alçaltılacak  
[G3956](#) [G5327](#) [G4137](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3735](#) [G2532](#) [G1015](#) [G5013](#)
- καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ αἶ τραχεῖται εἰς ὁδοὺς λείας;  
ve olacak - eğriler -içine düze ve - engebeli -içine yollara düz  
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4646](#) [G1519](#) [G2117](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5138](#) [G1519](#) [G3598](#) [G3006](#)

Her vadi doldurulacak, dağ tepe alçaltılacak. Eğri yollar düzlenip engebeli olanlar yamyassı olacak.

- 6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ.  
ve görecek tüm beden - kurtuluşunu - Tanrı  
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G4561](#) [G3588](#) [G4992](#) [G3588](#) [G2316](#)

Nihayet herkes Allahın kendi halkını nasıl kurtardığını görecek!"

- 7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ,  
Diyordu öyleyse - çıkan kalabalıklara vaftiz-olmak-için tarafından onun  
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1607](#) [G3793](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#)
- Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς;  
Dölleri engereklerin kim gösterdi size kaçmak -den - gelecek-olan gazaptan  
[G1081](#) [G2191](#) [G5101](#) [G5263](#) [G4771](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3195](#) [G3709](#)

İnsanlar vaftiz olmak için akın akın Yahyaya geldi. Yahya onlara şöyle dedi: "Ey engerekler soyu! Yürekten tövbe etmeden Allahın gazabından kaçabileceğinizi mi sanıyorsunuz?"

- 8 ποιήσατε οὖν καρπούς ἀξίους τῆς μετανοίας; καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν  
verin öyleyse meyveler layık - tövbenin ve yapma başlamayın demeye  
[G4160](#) [G3767](#) [G2590](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3341](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0756](#) [G3004](#)
- ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἄβραάμ; λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι  
-içinde kendinizde Atamız var - İbrahim diyorum çünkü size ki  
[G1722](#) [G1438](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#)
- δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων, ἐγεῖραι τέκνα τῶ  
güç-yetirir - Tanrı -den - taşlardan bunlardan kaldırmaya çocuklar -  
[G1410](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G1453](#) [G5043](#) [G3588](#)
- Ἄβραάμ.  
İbrahim-e  
[G0011](#)

Tövbe edin ve hakikaten değiştiğinizi amellerinizle gösterin. 'Bunu yapmamıza gerek yoktur. Biz İbrahim soyundanız demeye kalkmayın. Ben size şunu söyleyeyim: Allah şu taşlardan bile İbrahime çocuk yaratabilir.

9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται;  
zaten ve- hem-de - balta -e - köküne - ağaçların konulmuştur  
[G2235](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0513](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2749](#)

πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν, ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ  
her öyleyse ağaç değil yapan meyve iyi kesilir ve -içine ateşe  
[G3956](#) [G3767](#) [G1186](#) [G3361](#) [G4160](#) [G2590](#) [G2570](#) [G1581](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4442](#)

βάλλεται.

atılır

[G0906](#)

| Siz işe yaramayan ağaçlara benziyorsunuz. Balta ağacın köküne dayanmıştır. İyi meyve vermeyen her ağaç kesilip ateşe atılacaktır."

10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Τί οὖν ποιήσωμεν?  
Ve soruyorlardı ona - kalabalıklar diyerek Ne öyleyse yapalım  
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#)

| Halk Yahyaya, "O halde ne yapmalıyız?" diye sordular.

11 ἀποκριθεὶς δὲ, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδότω τῷ  
cevap-vererek ve- diyordu onlara - sahip-olan iki gömlek paylaşsın -  
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1417](#) [G5509](#) [G3330](#) [G3588](#)

μὴ ἔχοντι; καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω.  
değil sahip-olana ve - sahip-olan yiyecek aynı-şekilde yapsın  
[G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1033](#) [G3668](#) [G4160](#)

| Yahya, "İki gömleği olan birini hiç olmayana versin. Yiyeceği olan da hiç olmayanla paylaşsın" diye cevap verdi.

12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι, καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν,  
geldiler ve- hem-de vergi-toplayıcıları vaftiz-olmak-için ve dediler -e ona  
[G2064](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5057](#) [G0907](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

Διδάσκαλε, τί ποιήσωμεν?

Öğretmen ne yapalım

[G1320](#)

[G5101](#)

[G4160](#)

| Bu arada vergiciler de Yahyaya vaftiz olmaya geldiler. "Hoca, peki bizim ne yapmamız gerekir?" diye sordular.

13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ διατεταγμένον ὑμῖν  
- ve- dedi -e onlara Hiçbir-şey fazla -den - emredilmiş-olan size  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3367](#) [G4119](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1299](#) [G4771](#)

πράσσετε.

yapmayın

[G4238](#)

| Yahya, "Size emredilenden daha fazla vergi almayın" dedi.

14 ἐπηρώτων δὲ αὐτόν καὶ στρατευόμενοι, λέγοντες, Τί ποιήσωμεν καὶ  
soruyorlardı ve- ona hem-de askerler diyerek Ne yapalım hem-de  
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4754](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2532](#)

ἡμεῖς? καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα διασεΐσητε μηδὲ συκοφαντήσητε, καὶ  
biz ve dedi onlara Kimseyi soyma-zorlamayla ne-de iftira-etmeyin ve  
[G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1286](#) [G3366](#) [G4811](#) [G2532](#)

ἀρκεῖσθε τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.

yetinin

[G0714](#)

-

[G3588](#)

[G3800](#)

[G4771](#)

Askerler ona, "Ya biz ne yapmalıyız?" diye sordular. Yahya onlara şöyle dedi: "Kaba kuvvetle ya da yalan suçlamalarla kimseden para koparmayın. Ücretinizle yetinin."

- 15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς  
Beklerken ve- - halk ve düşünürken herkes -içinde -  
[G4328](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1260](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#)
- καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή ποτε αὐτὸς εἶη ὁ  
yüreklerinde onların hakkında - Yahya belki-de acaba kendisi olabilir -  
[G2588](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#)
- Χριστός,  
Mesih  
[G5547](#)

Halk Mesihin gelişini umutla bekliyordu. Yahyayla ilgili olarak herkesin aklında "Acaba Mesih bu mu?" sorusu vardı.

- 16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω  
cevap-verdi diyerek herkese - Yahya Ben gerçekten suyla vaftiz-ediyorum  
[G0611](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1473](#) [G3303](#) [G5204](#) [G0907](#)
- ὑμᾶς, ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς λῦσαι  
sizi geliyor ve- - daha-güçlü benden kimin değil -im layık çözmek  
[G4771](#) [G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#) [G3089](#)
- τὸν ἰμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι  
- başını - sandallarının O'nun kendisi sizi vaftiz-edecek -içinde Ruh  
[G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#) [G0846](#) [G0846](#) [G4771](#) [G0907](#) [G1722](#) [G4151](#)
- Ἄγιω, καὶ πυρὶ;  
Kutsal ve ateşle  
[G0040](#) [G2532](#) [G4442](#)

Yahya şöyle dedi: "Ben sizi suyla vaftiz ediyorum, fakat benden daha üstün Olan geliyor. Ben Onun çarışının başını çözmeye bile lâyük değilim. O sizi Mukaddes Ruhla ve ateşle vaftiz edecek.

- 17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; διακαθάραι τὴν ἄλωνα  
kimin - yaba -içinde - elinde O'nun temizlemek-için - harmanını  
[G3739](#) [G3588](#) [G4425](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1245](#) [G3588](#) [G0257](#)
- αὐτοῦ, καὶ συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ  
O'nun ve toplamak - buğdayı -içine - ambara O'nun - ve-  
[G0846](#) [G2532](#) [G4863](#) [G3588](#) [G4621](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0596](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#)
- ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.  
samani yakacak ateşle sönmeyen  
[G0892](#) [G2618](#) [G4442](#) [G0762](#)

Yabası elindedir; harman yerinde buğdayı samandan ayıklayacak. Buğdayı ambarına yığacak. Samanı ise hiç sönmeyen ateşte yakacak."

- 18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο τὸν λαόν.  
Çok gerçekten öyleyse hem-de başka öğütleyerek müjdeliyordu - halka  
[G4183](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2532](#) [G2087](#) [G3870](#) [G2097](#) [G3588](#) [G2992](#)

Yahya halka daha birçok öğüt verip Mesih müjdeledi.

- 19 ὁ δὲ Ἡρώδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ' αὐτοῦ περὶ  
 - ve- Hirodes - bölge-yöneticisi azarlanan tarafından onun hakkında  
[G3588](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G1651](#) [G5259](#) [G0846](#) [G4012](#)  
 Ἡρωδιάδος, τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων ὧν  
 Hirodiya - karısı - kardeşinin onun ve hakkında tüm hangi  
[G2266](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3739](#)  
 ἐποίησεν πονηρῶν ὁ Ἡρώδης,  
 yaptı kötülerin - Hirodes  
[G4160](#) [G4190](#) [G3588](#) [G2264](#)

O bölgenin yöneticisi Hirodes, kardeşinin eski karısı Hirodiyayla evlenmişti, başka kötülükler de yapıyordu. Bundan ötürü Yahya onu şiddetle kinadı.

- 20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν «καὶ»: κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην  
 ekledi hem-de bunu -üzerine hepsine ve kapattı - Yahya  
[G4369](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2623](#) [G3588](#) [G2491](#)  
 ἐν φυλακῇ.  
 -içinde hapishaneye  
[G1722](#) [G5438](#)

Hirodes yaptığı kötülüklerle bir yenisini daha ekleyerek Yahyayı zindana attırdı.

- 21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι, ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ  
 Oldu ve- -içinde - vaftiz-edilince tüm - halkı hem-de İsa  
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0907](#) [G0537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G2424](#)  
 βαπτισθέντος, καὶ προσευχομένου, ἀνεωχθῆναι τὸν οὐρανὸν,  
 vaftiz-edilmişken ve dua-ederken açıldı - gök  
[G0907](#) [G2532](#) [G4336](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3772](#)

Halk vaftiz olurken İsa da gelip vaftiz oldu; dua etmeye başlayınca gök açıldı.

- 22 καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον σωματικῶς εἶδει, ὡς  
 ve indi - Ruh - Kutsal bedensel görünümde gibi  
[G2532](#) [G2597](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4984](#) [G1491](#) [G5613](#)  
 περιστερὰν, ἐπ' αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι, Σὺ εἶ ὁ  
 güvercin -üzerine O'nun ve ses -den gökten oldu Sen -sin -  
[G4058](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1096](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#)  
 Υἱός μου, ὁ ἀγαπητός; ἐν σοὶ εὐδόκησα.  
 Oğlum benim - sevgili -içinde sende hoşnut-oldum  
[G5207](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2106](#)

Mukaddes Ruh semadan bir güvercin biçiminde İsanın üstüne indi ve semadan şöyle bir ses duyuldu: "Sen benim sevgili semavî Oğlumsun, senden razıyım."

- 23 Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὧν υἱός,  
 Ve kendisi idi İsa başlayan yaklaşık yıl otuz olan oğlu  
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2424](#) [G0756](#) [G5616](#) [G2094](#) [G5144](#) [G1510](#) [G5207](#)  
 ὡς ἐνομίζετο, Ἰωσήφ, τοῦ Ἠλὶ,  
 sanıldığı-gibi sanılıyordu Yusuf - Eli  
[G5613](#) [G3543](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2242](#)

İsa faaliyete başladığı zaman takriben otuz yaşındaydı. Yusufun oğlu diye biliniyordu. Yusuf da Elinin oğlu,

- 24 τοῦ Μαθθαῖ, τοῦ Λευὶ, τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἰανναὶ, τοῦ Ἰωσήφ,  
 - Mattat - Levi - Melhi - Yannay - Yusuf  
[G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#) [G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G2388](#) [G3588](#) [G2501](#)

| Eli Mattatin oğlu, Mattat Levinin oğlu, Levi Malkinin oğlu, Malki Yannayın oğlu, Yannay Yusufun oğlu,

25 τοῦ Ματταθίου, τοῦ Ἀμὼς, τοῦ Ναοῦμ, τοῦ Ἑσλί, τοῦ Ναγκαί,  
- Mattatya - Amos - Nahum - Hesli - Naggay  
[G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G0301](#) [G3588](#) [G3486](#) [G3588](#) [G2069](#) [G3588](#) [G3477](#)

| Yusuf Mattityanın oğlu, Mattitya Amosun oğlu, Amos Nahumun oğlu, Nahum Heslinin oğlu, Hesli Nagayın oğlu,

26 τοῦ Μαὰθ, τοῦ Ματταθίου, τοῦ Σεμεῖν, τοῦ Ἴωσήχ, τοῦ Ἴωδὰ,  
- Maat - Mattatya - Simei - Yoseh - Yoda  
[G3588](#) [G3092](#) [G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G4584](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2448](#)

| Nagay Mahatin oğlu, Mahat Mattityanın oğlu, Mattitya Şiminin oğlu, Şimi Yosekin oğlu, Yosek Yodanın oğlu,

27 τοῦ Ἰωανὰν, τοῦ Ῥησὰ, τοῦ Ζοροβάβελ, τοῦ Σαλαθιήλ, τοῦ Νηρί,  
- Yohanan - Risa - Zerubbabil - Şealtiel - Neri  
[G3588](#) [G2490](#) [G3588](#) [G4488](#) [G3588](#) [G2216](#) [G3588](#) [G4528](#) [G3588](#) [G3518](#)

| Yoda Yohananın oğlu, Yohanan Reşanın oğlu, Reşa Zerubbabilin oğlu, Zerubbabil Şealtielin oğlu, Şealtiel Nerinin oğlu,

28 τοῦ Μελχί, τοῦ Ἀδδὶ, τοῦ Κωσὰμ, τοῦ Ἐλμαδὰμ, τοῦ Ἦρ,  
- Melhi - Addi - Kosam - Elmadam - Er  
[G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G0078](#) [G3588](#) [G2973](#) [G3588](#) [G1678](#) [G3588](#) [G2262](#)

| Neri Malkinin oğlu, Malki Addinin oğlu, Addi Kosamın oğlu, Kosam Elmadamın oğlu, Elmadam Erin oğlu,

29 τοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Ἐλιέζερ, τοῦ Ἰωρίμ, τοῦ Μαθθάτ, τοῦ Λευί,  
- Yeşu - Eliezer - Yorim - Mattat - Levi  
[G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1663](#) [G3588](#) [G2497](#) [G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#)

| Er Yeşunun oğlu, Yeşu Eliezerin oğlu, Eliezer Yorimin oğlu, Yorim Mattatanın oğlu, Mattata Levinin oğlu,

30 τοῦ Συμεὼν, τοῦ Ἰούδα, τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ἰωνὰμ, τοῦ Ἐλιακίμ,  
- Şimeon - Yahuda - Yusuf - Yonam - Elyakim  
[G3588](#) [G4826](#) [G3588](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2494](#) [G3588](#) [G1662](#)

| Levi Şimonun oğlu, Şimon Yahudanın oğlu, Yahuda Yusufun oğlu, Yusuf Yonamin oğlu, Yonam Elyakimin oğlu,

31 τοῦ Μελεὰ, τοῦ Μεννὰ, τοῦ Ματταθὰ, τοῦ Ναθὰμ, τοῦ Δαυίδ,  
- Melea - Menna - Mattata - Natan - Davut  
[G3588](#) [G3190](#) [G3588](#) [G3104](#) [G3588](#) [G3160](#) [G3588](#) [G3481](#) [G3588](#) [G1138](#)

| Elyakim Malanın oğlu, Mala Mennanın oğlu, Menna Mattatanın oğlu, Mattata Natanın oğlu, Natan Davudun oğlu,

32 τοῦ Ἰεσσαὶ, τοῦ Ἰωβήδ, τοῦ Βοὸς, τοῦ Σαλά, τοῦ Ναασσὼν,  
- Yişay - Obed - Boaz - Salma - Nahson  
[G3588](#) [G2421](#) [G3588](#) [G5601](#) [G3588](#) [G1003](#) [G3588](#) [G4527](#) [G3588](#) [G3476](#)

| Davud İşayın oğlu, İşay Ovedin oğlu, Oved Boazın oğlu, Boaz Salmonun oğlu, Salmon Nahşunun oğlu,

33 τοῦ Ἀμινὰδὰβ, τοῦ Ἀδμίν, τοῦ Ἀρνί, τοῦ Ἑσρὼμ, τοῦ Φαρές, τοῦ  
- Amminadab - Admin - Arni - Hesron - Peres -  
[G3588](#) [G0284](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G2074](#) [G3588](#) [G5329](#) [G3588](#)

Ἰούδα,  
Yahuda  
[G2455](#)

| Nahşon Amminadavın oğlu, Amminadav Ramın oğlu, Ram Hesronun oğlu, Hesron Peresin oğlu, Peres Yahudanın oğlu,

34 τοῦ Ἰακῶβ, τοῦ Ἰσαὰκ, τοῦ Ἄβραὰμ, τοῦ Θάρα, τοῦ Ναχῶρ,  
- Yakub - İshak - İbrahim - Terah - Nahor  
[G3588](#) [G2384](#) [G3588](#) [G2464](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2291](#) [G3588](#) [G3493](#)

| Yahuda Yakubun oğlu, Yakub İshakin oğlu, İshak İbrahimin oğlu, İbrahim Terahın oğlu, Terah Nahorun oğlu,

35 τοῦ Σερούχ, τοῦ Ῥαγαῦ, τοῦ Φάλεκ, τοῦ Ἔβερ, τοῦ Σαλά,  
- Seruh - Reu - Peleg - Eber - Şelah  
[G3588](#) [G4562](#) [G3588](#) [G4466](#) [G3588](#) [G5317](#) [G3588](#) [G1443](#) [G3588](#) [G4527](#)

| Nahor Serukun oğlu, Seruk Reunun oğlu, Reu Pelekin oğlu, Pelek Everin oğlu, Ever Şelahın oğlu,

36 τοῦ Καϊνὰμ, τοῦ Ἄρφαξὰδ, τοῦ Σῆμ, τοῦ Νῶε, τοῦ Λάμεχ,  
- Kenan - Arpakşad - Sam - Nuh - Lamek  
[G3588](#) [G2536](#) [G3588](#) [G0742](#) [G3588](#) [G4590](#) [G3588](#) [G3575](#) [G3588](#) [G2984](#)

| Şelah Kenanın oğlu, Kenan Arpakşadın oğlu, Arpakşad Samın oğlu, Sam Nuhun oğlu, Nuh Lemekin oğlu,

37 τοῦ Μαθουσαλά, τοῦ Ἐνώχ, τοῦ Ἰάρετ, τοῦ Μαλελεήλ, τοῦ Καϊνὰμ,  
- Metuselah - Hanok - Yeret - Mahalalel - Kenan  
[G3588](#) [G3103](#) [G3588](#) [G1802](#) [G3588](#) [G2391](#) [G3588](#) [G3121](#) [G3588](#) [G2536](#)

| Lemek Metuşelahın oğlu, Metuşelah Hanokun oğlu, Hanok Yeredin oğlu, Yered Mahalalelin oğlu, Mahalalel Kenanın oğlu,

38 τοῦ Ἐνώç, τοῦ Σῆθ, τοῦ Ἄδὰμ, τοῦ Θεοῦ.  
- Enoş - Şet - Âdem - Tanrı  
[G3588](#) [G1800](#) [G3588](#) [G4589](#) [G3588](#) [G0076](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Kenan Enoşun oğlu, Enoş Şitin oğlu, Şit Ademin oğludur. Ademi de Allah yarattı.